

XIa printempa pacmarŝo en Jablonec okazos sabate la 23-an de aprilo 83. Distanco 15-25-35 km. Amika vespero sabate je 19.30 h en Kulturcentro Jiráskova 7. Detala programo (limdato 20.3.83) – Esperanto, pk 190, 46621 Jablonec nN

ITREE 83 Karlovy Vary (Internacia turisma renkotiĝo de esperantistoj en Ercmontaro) okazonta 23-28.an de junio 1983 en turisma loĝejo „Beseda“ Nové Hamry. Partoprenkotizo Kčs 500. Informas: Jaroslav Klement, Kpt Nálepky 7, 36004 Karlovy Vary.

Renkotiĝo de Esperantistoj-pacdefendantoj en Děčín 25.-27.VI.83. Turisma programo. Tranokto 20 Kčs. Informoj Esperanto-Rondeto Klub pracujících 40501 Děčín, Labská 691/23

Turismaj tagoj 11.-15.7.83 en Žilina (1 duontaga + 2 tuttagaj piedkursoj, 1 tuttaga busekskurso, amuzvespero, bakado de lardo, ĉiujare novaj ekskursdirektaj) 320 Kčs. Eventualaj interesuloj por turismaj tagoj povas partopreni en 9a kongreso de la Asocio de Esperantistoj en Slovaka Socialisma respubliko Žilina 15.-17.7. Informoj Ladislav Hanzel, Tr. obrancov mieru, 01001 Žilina.

Pri ĉiuj eksterlandaj Esperantistaj renkotiĝoj plej bone informas Turisma Esperanto kalendaro 1983 – Monda turismo, „Esperantotour“ turisma servo de UEA Str. M.Sklodowskiej-Curie 10, 85-094 Bydgoszcz, PL

Internaciaj Esperanto-Kursejoj en Bulgario: en luksa Esperanto-hotelo en Smoljan (tutjaraj 14 tagaj etapoj) kaj de majo ĝis oktobro en Varna. Informoj: Esperanto-Kursejo internacia PK 791, BG-1090 Sofio.

NITRA-INFORMILO: dulingva, altnivela bulteno tre konvena por komencantoj. Petu ĉe Esperanto rondeto, PKO, Janko Krále 4, 94901 Nitra.

La traduka konkurso daŭras!! Limdato por forsendi la taskon A kaj B estas la 20-a de marto. Partoprenantoj ricevos tuj taskon „C“ por komencantoj kaj „D“ por progresintoj. Partopreni povas ankaŭ tiuj, kiuj ne postulas taskon „A“ + „B“. La taskon postulu per bildkarto al via loĝloko. Taskojn dissendas Z.Řezáč, Vítězná 355, 46841 Tanvald.

LIAZ 02-83/33-KP/Hr

XI. jarní mírový pochod v Jablonci nN bude uspořádán v sobotu 23.dubna 83. Trasy 15-25-35 km. Přátelský večer v sobotu 19,30 v Kulturním středisku Jiráskova 7. Přihlášky do 20.3.83. Program pošle Esperanto, ps 190, 46621 Jablonec nN.

ITREE 83 Karlovy Vary (Internacie turisma renkotiĝo de esperantistoj en Ercmontaro) bude uspořádáno 23.-28.VI.1983 v turistické ubytovně „Beseda“ Nové Hamry. Poplatek 500 Kčs. Informace: Jaroslav Klement, Kpt Nálepky 7, 30004 Karlovy Vary.

Setkání esperantistů-obránců míru v Děčíně 25-27.června 1983. Turistický program. Nocleh 20 Kčs. Informace Esperantský kroužek, Klub pracujících 40501 Děčín, Labská 691/23

Turistické dny 11.-15.7.83 v Žilině (1 polodenní+2 celodenní pěší a 1 celodenní autobusový výlet, společenský večer, opékání slaniny, každoročně nové trasy) 320 Kčs. Eventuální zájemci o turist. dny mohou se zúčastnit 9 kongresu Svazu esperantistů slovenské socialistické republiky v Žilině 15-17.1983. Informace Ladislav Hanzel, Tr. obrancov mieru 25, 01001 Žilina.

O všech zahraničních esperantských setkáních nejlépe informuje Turisma Esperanto Kalendaro 1983 – Monda „Esperantotour“, turisma servo de UEA, Str. M.Sklodowskiej-Curie 10, 85-094 Bydgoszcz, Pl

Mezinárodní esperantské školení v Bulharsku v přepychovém esperantském hotelu Smoljan (celoroční 14 denní etapy) a od května do října ve Varně. Informace: Esperanto-kursejo internacia, PK 91, BG-1090 Sofio.

NITRA-INFORMILO: dvoujazyčný bulletin vysoké úrovně vhodný pro začátečníky. Vyžádejte u Esperantského kroužku PKO, Janko Krála 4, 94901 Nitra.

Překladová soutěž trvá!! Lhůta k odeslání úlohy A + B je 20.III.83. Účastníci dostanou hned úkol „C“ pro začátečníky a „D“ pro progresintoj (pokročilé). Zúčastňovat se mohou i ti, kteří nežádali úkol A a B. O text úlohy si napište pohlednici z Vašeho bydliště. Úlohy rozesílá Z. Řezáč, Vítězná 355, 46841 Tanvald.

Bulteno de Esperantista Klubo en Brno Klub ŝkolstvi a vedy B.Václavka, Leninova 34, 65948 Brno alportas freŝdatajn informojn el esperantista movado ĉeĥlingva krom anonco de altvaloraj klubaj regulaj kunvenoj. Petu specimenon!

Libor Křivánek, elstara esperantisto, faka laboranto de la muzeo en Písek, longjara organizanto de multaj E-aranĝoj, entusiasma E-propagandisto, forpasis la 15-an de januaro 1983 en la aĝo de 56 jaroj. Lian fruan foriron el la mondo kaŭzis komplikoj post malnova vundo de lia kapo. Li aktive partoprenadis ĉiujn gravajn E-aranĝojn kaj daŭre restos en nia memoro!

Jiřina Mikulová, esperdona juna frekventantino de la koresponda kurso el Mladá Boleslav, forpasis post longa grava malsano la 7an de februaro 1983 el la aĝo de 29 jaroj, postlasante du malgrandajn infanojn. Akompanas ŝi nia trista memoro.

Bulteno de Esperantista Klubo en Brno klub ŝkolstvi a vedy B.Václavka, Leninova 34, 65948 Brno přináší čerstvé zprávy z esperantského hnutí v českém jazyce, kromě ohlášení klubových schůzí s progr. vysoké úrovně. Vyžádejte si vzorek!

Libor Křivánek, vynikající esperantista, odb. pracovník píseckého muzea, dlouholetý organizátor mnohých E-setkání, nadšený E-propagátor, zemřel 15. ledna 1983 ve věku 56 let. Jeho předčasný odchod způsobily komplikace po starém zranění hlavy. Aktivně se zúčastňoval všech důležitých esperantských setkání a trvale zůstane v naší paměti.

Jiřina Mikulová, nadějná mladá frekventantka písemných kursů z Mladé Boleslavě, zemřela po dlouhé těžké nemoci 7-února 1983 ve věku 29 let a zanechala po sobě 2 malé děti. Doprovází ji naše smutná vzpomínka.

Kiel plaĉas al vi elekto de similaj proverboj en ĉeĥa lingvo (vidu proverbon el la estinta numero!) kiujn sendis al ni Mirka Vintrová el Ĉes. Budějovice? (La plej trafaj)

24: Sidu lango malantaŭ la vango! (Drž jazyk za zuby!)

52: Pli bona amiko intima ol parenco malproksima. Pli bona apuda najbaro ol frato post arbaro.: Bližší košile než kabát. (Ĉu ne ple trafé: Lepší vrabec v hrsti než holub na střeše?)

67: Lernando sen fruktoj ne restas. Uĉeni – kořen hořký, ale plod sladký.

74+75: Bela per vizaĝo, ne bela por saĝo. Kapo majesta sed cerbo modesta: Škoda krásy, kde rozumu není.

78+79: Al la kuko kaj kaso ĉia venas amaso. Kie estas mielo, tie musoj ne mankas: Na dobrý koláč se vždy hosté sejdou.

86: Fleksu arbon dum ĝia juneco: Ohýbaj ma mamko, pokiaľ som ja Janko. Až já budem Jano, nezohneš ma mamó!

87+88: Lernu juna por esti saĝa maljuna. Se junulo ne lernis, maljunulo ne scias: Co se v mládí naučíš, v stáří jako když najdeš.

Karel Kraft: Juveloj Mergiĝas en tajda sablo (Perly se snadno přehlédnou v moři písku) – daŭrigo el la estinta (minulého) numero.

Kion pluan diri el la plua multbranĉa (mnohostranné, rozvětvené) laboro de Ferdinand Krch? Li estis la unua, kiu en la ĉeĥaj landoj praktike realigis (realizoval) la edukadon en la naturo (škola v přírodě). Siajn spertojn (zkušenosti) li publikigas en Homaraj interesoj (Zájmy všelidské), 1910.

Lia instiga (podnětné) verketo „Přírodou a životem“ (Tra la Naturo kaj Vivo) sumas liajn spertojn de edukisto kaj fakte signifas (znamená) ĝi la unuan ellpaŝon en tiu direkto. La unua verko pri „lesní moudrost“ (Arbara saĝeco = woodcraft) titolitan „Přírodou a životem k čistému lidství – Per naturo kaj vivo al la pura Homaranimo“, konsiloj kaj instigoj de Fedor. La naturan filozofion, la akcenton de morala gvidlinio (směrnice) ĉe ĉiu ago, tiuj faktorojn enportis en la verkon Fedor.

Ne nur la naturo, ankaŭ en la muziko Fedor konceptas gravan edukan faktoron. En la jaro 1913 li fondas kun Josef Křička (ĉeĥa komponisto, merita -zasloužilý- artisto) muzikan instituton por infanoj en Prago. Sed lia altruismo (=malegoismo) supertaksis liajn realajn eblojn. Kiam elĉerpiĝis (vyčerpal) lia havaĵo (majetek), per kiu li ĝin subvenciis, la instituto likvidiĝis.

Lia kulmina vivanta verko fokusiĝis (soustředil se) en Domo en Infanaĵo, infanhejmo (dět. domov) por orfoj (sirotci) de la ĉeĥoslovakaj liberigaj taĉmentoj (legie) el la unua mondmilito. En la kastelo ĉe Krnsko ĉe Mladá Boleslav trovas hejmon 53 subnutritaj, mense deprimitaj orfoj, gvidataj (vedeny) de triopo (trojicí) Havránek-Krch-Švarc. Sen ia speciala subteno kreiĝas tie nekutime hejmece medio, diametre diferenca de ĉiuj tiutempaj orfejoj (sirotčince). La tristaj homaj figuretoj transformiĝas mirakle (zázračně) en feliĉajn homajn estaĵojn (bytosti). Kaj la sorĉo (kouzlo)? Muziko, kanto, danco, krea (tvořivá) laboro – kaj ĉefe la ama zorgo de la „onklo“, la postkurtena (zákulisní) stimulantato de la memstara riĉa esprimiĝo de la tuta familia rondo, de ĉiu ĝia ano. Ĉiu observanto de la pedagogia arto de Fedor substrekas (podtrhuje, zdůrazňuje) lian neimiteblan majstrecon (mistrovství), kvazaŭ ĵonglecon, per kiu li sciis preskaŭ nerimarkeble transformi la handikapitajn infanojn en spirite kaj morale pli perfektajn estaĵojn. Tiun raran (vzácný) kapablecon eble decide kondiĉis (zapříčinil) lia senmezura modesteco, lia pura homamo. La fadeneto (nit) de la gvida rolado (vedení) fariĝis dum la pedagogia procezo preskaŭ nepalpebla (nehmatná). Se ekzemple la infanoj (kaj kun ili la onklo) eksentis, ke la dikaj muroj de la malnova giganta konstruaĵo, de iama (někdejší) kastelo (zámek) tro premas iliajn animojn, la infanoj decidis (ne la onklo, kiu nur subtenis (podporoval) la ideon konstrui en la ĝardeno de la kastelo malgrandajn dometojn. Kaj ili konstruis ne nur la dometojn, ili belegis (zkrášlovaly) la ejojn kaj la ĉirkaŭon kun same miniaturaj ĝardenetoj. Tie ili elsorĉis (vykouzlily) sian reĝlandon (království), tie ili memstare (samostatně) mastrumis (hospodařily). La dometo fariĝis ilia absolute sendependa (nezávislé) rifuĝejo (útočiště), ja plenkreskulo (dospělý, vzrostlý) eĉ ne enireblis pro sia kresko. Tie, en la naturo, okazis ankaŭ instruado dum favora vetero. Sed la ekflorintan verkon de la tri eksperimentuloj trafis (potkal) sorto (osud) kutima al la verkoj devojiĝantaj (vybočující) de la mezaro! Ferdinand Krch devis adiaŭi ĉefe pro la malkonsento de la patrono, la gvidantaro (vedení) de la ĉeĥoslovakaj liberigaj taĉmentoj, al kiuj ne plaĉis la tro pacifisma enhavo de la edukprogramo. Por fremda, konzervativa observanto (pozorovatel) povis la memstara, nekonvencia konduto (chování) de la infanoj aspekti iam vere stranga. Fedor kutimis tiurilate (o tom) rakonti (vyprávět) tiun ĉi okazaĵon: En la orfejon oni invitis kantistinon. Post la prezentado iu infano esprimis laŭte sian impreson: „Tio estas bruaĵo!“ (hluk, randál). Kvankam Fedor ride akceptis la eldiron (výrok), tamen li konsideris ĝi (považuje) tute serioze. Foje post la prelego de verkisto Gamma, la infanoj decidiĝis manĝi vegetarane. Kaj ili influis onklon Fedor, ke li akceptis ilian decidon kaj agas same. Sumon de siaj spertoj kaj ideoj el Domo de Infanaĵo koncentris Krch en sian samnoman verkon. Bedaŭrinde ĝi restas ankoraŭ en manuskripto.

Post foriro de sia domo de Infanaĝo (dětství) Krch fariĝas redaktoro de infangazetoj. Ankaŭ tie liaj laborrezultoj (pracovní výsledky) *povas* elteni la plej severan ekzamenadon. Li zorge preparis ĉiun paĝon, li ne permesis aperigi banalaĵojn. Lia kunlaboranto el Domo de Infanaĝo plue kunlaboras kun li kaj ilia verka kunlaboro daŭras dum ilia tuta vivo. Multaj iliaj porinfanaj libroj aperis ankaŭ en traduko. La plej fruktodona kunlaboro kreskis inter ili du (Havránek) kaj la franca eldonejo Flammarion.

Malgraŭ ĉiu lia faka scio kaj persona ĉarmo neniam oni rimarkis ĉe li emon gvidi, ĉefroli. Li preferas resti malantaŭ kiel sufloranto (nápověda). Tian originon havas ekzemple la furora (budící rozruch) porinfana verko „La virkato (kocour) Mikeš“. Fedor fariĝis ofta gasto de la familio de la ĉeĥa pentristo Josef Lada, kun kiu li ankaŭ redakte kunlaboris. Foje la infanoj de Lada rankontis al sia „onklo“ pri Mikeš, la mirakla virkato, heroo de la antaŭenlitiĝaj fabeloj (před uložením do postele) de ilia patro. Fedor konvinkis la pentriston anstataŭigi la penikon (štětec) per plumo kaj *surpaperigi* (dát na papír) la fabelajn historiojn de lia Mikeš. Kaj tiamaniere en gazeto Radost (= Ĝojo) aperadis poparte (po částech) aventuroj (dobrodružství) de la saĝa virkato, kiuj poste en la jaro 1934 aperis ankaŭ unuafoje libroforme kaj de tiu tempo ĉiam pli grandnombre ĝojigas ĉiujn generaciojn infanojn.

De kie Fedor ĉerpis sian daŭran mentalan freŝecon, kiu ne forlasis dum lia tuta vivo? Ĝis sia naŭdek dua jaro li laboras, konsilas, gaje kaj kompreme (s porozuměním) enpenetruĝas (*zhloubová se*, proniká) en ĝojojn kaj vivproblemojn de multaj siaj amikoj kaj „gefiloj“. En siaj dek lastaj jaroj (as a teenager) li ribelas (rebeluje) kontraŭ la establita (*udtavené*) sciordo, aliĝante al Volná myšlenka (Libera Penso) kaj fervore horlivĉe apogante ĝiajn kontraŭekleziajn konceptojn. La bazaj problemoj de la vivo kaj ĝia senco restas daŭre en fokuso de lia cerbumado kaj li muldas (odlěvá, formuje) en si fidon, kiu ekskluzivas neniun kredanton, konservante en si la bazajn kristanajn konceptojn. Li neniam klopodas konstrui por si iun filozofian sistemon. Li diras: Mi ofte agis kiel herezulo (kacíř) kaj mi mortos kiel herezulo ... mi konstante serĉas (hledám), detruas (ničím) la malnovajn verojn, sistemojn, esploran la novajn ... Oni iam (někdy) malfacile tramordas (prokouše) la vojon al vero, multe montriĝas forĵetinda kiel balasto (přítěž) ... kaj finfine (nakonec) restas nur malmulto al ni – kaj mia opinie (podle mého mínění) tio sufiĉas. Konstante plenigas min diversaj duboj (pochyby), sed tio estas benataj (požehnané) duboj. Nur tiel oni povas ion atingi ... Mi opinias, ke la ĉefa tasko estas iĝi (státi se) bona homo ... kaj ĉie cetera venos per si mem ...

El liaj pensoj: Aliru (přístup) infanon kun seriozeco, kun profunda intereso, honeste (čestně). - Ne malutilas (neškodí) de tempo al tempo plene forgesi instrui la infano kaj mem lerni de ĝi, ĉar ĵus de la infano in plej multe lernos! - *Pli* multon ni atingos se nin mem praktikos ekzemplon. Ekkoni kaj ekkompreni kaj ne kondamni (odsoudit), doni eblon, edifi (povznášet), stimuli karakteron, jen la ĉefaj taskoj en la infanotrakto. - Naturo estas la plej riĉhava lernolibro; *ĝi larĝigas* spiritajn horizontojn, kristaligas karakteron, revigas (okouzluje) per siaj mistroj. - Naturo estas senlima, la homo estas nur ĝin ero, homo mem egalas naturon. - La celo ĉiam restu la infano, ne la pedagogia gloro. La instruisto egalul stimulanton (podněcovatel), observanton de la aktivigita infana intereso, la infano ne restu nura objekto de la eduka procezo, nur gvidata, nur direktigata. - Se ni bone laboras, ĉiu infano ekŝatos fariĝi bone.

Internacia respondkupono.

(coupon *response* international) estas laŭ §86 alin.6 de la Poŝta regularo speciala valorajo. Se la forsendinto de la sendaĵo enmetas ĝin en sian sendaĵon, interŝanĝas la poŝto de la lando de *destino* ĉiun IRK-on kontraŭ pm en la valoro *destinita* en la poŝta tarifo. Validtempo de IRK estas nelimigita. Ĉs poŝta administracio la IRKojn interŝanĝas sed ne vendas la preson de IRKoj prizorgas la Internacia oficejo de la Monda poŝtunio en Bern, kiu liveras ilin al la poŝtaj administracioj. Kontraŭ ĉiu IRK interŝanĝas la poŝto elpagan markon aŭ markojn de la valoro de la ordinara letero de la unua grado de pezeco el Ĉeĥoslovakio eksterlanden (3,60 Kčs). Pro malgranda rondo da uzantoj, kiuj interesiĝas pri IRKoj, ni ne aĉetas ilin kaj ĉe ni oni ne povas aĉeti ilin. (Rudé právo, 12.I.1983) (Ĉu vere ne estas intereso pri IRK? Nur inter esperantistoj estas granda intereso, ĉar ni povas ilin facile interŝanĝi kontraŭ eksterlandaj esperantaj publikaĵoj eldonitaj de UEA. Ĉu nia Asocio ne povus provi amase aĉeti IRK?)

Mezinárodní odpovědka

(coupon *réponse* international) je podle §86 odst.6 Poštovního řádu zvláštní ceninou. Vloží-li odesílatel odpovědky do své zásilky, výmění pošta země určení zásilky každou odpovědku za výplatní známky v hodnotě stanovené v poštovním sazebníku. Doba platnosti odpovědek je neomezená. Československá poštovní správa odpovědky vyměňuje, sama je však neprodává. Tisk odpovědek obstarává Mezinárodní úřad Světové poštovní unie v Bernu, který je dodává poštovním správám. Za každou odpovědku výmění pošta výplatní známky v hodnotě výplatného za obyčejné psaní prvního stupně hmotnosti z Československa do ciziny (3,60 Kčs). S ohledem na úzký okruh uživatelů, kteří mají o odpovědky zájem je nenakupujeme a u nás je koupit nelze. (Rudé právo 12.I. 1983) (Skutečně není zájem o odpovědky? Jen mezi esperantisty je velký zájem, protože můžeme je snadno vyměnit za zahraniční publikace esperantské vydané UEA. Nemohl by se náš svaz pokusit o hromadné získání IRK?)

Novaj finstudintoj de la koresp. kurso

Zejfart Josef, Opava
Vostárek František, 1932, 25901 Votice
Vanderka Jiří, 1958, 12000 Praha 2
Pavlík Jan, 1947, Olomouc
Borský Josef, 1925, 54907 Nahořany n Met, Lhota
Synek Petr, Chrudim 3

Noví absolventi korespondentních kursů

Ili estu bonvenigataj en nia familian rondon! Sed ĉiu klopodo restos vana, se ili restos izoluloj kaj ne eklaboros pormovade!

Bone memoru: Fundo = dno – Fronto = ĉelo, průčelí. Flugaro = hejno. Bonstata = v dobrém stavu. Eluzita = obnošený, použitý. Stopla = zarostlý. Razita = oholen. Softa = mallaŭta = tichý. Loza = malstreĉa = volný.

Proverboj: Ankoraŭ ezoko ne estas sur la hoko. - Batadi la venton. - Belaj rakontoj el trans la rokoj. - Ĉiuj milionoj konsistas el milonoj. - Ebria kiel porko. - Eĉ guto malgranda, konstante frapanta, traboras la monton granitan. - Esperanto-edzperanto. - Esti inter martelo kaj amboso. - Farita via faro, nun adiaŭ, mia kara. - Gardu kandelon por la nokto. - Ĝisosta verdulo. - Jam temp' esta' (vortoj el la unua provlingvo internacia de Zamenhof). - Kiam kato promenas, la musoj festenas. - Kie jukas, tie ni gratas. - Kiu sin enjungas (zapřáhne), devas tiri. - Kolera kiel hundo rabia. - La afero ne brulas. - Laŭdu tagon nur vespere. - Li havas en la cerbo tro multe da herbo. - Lia cerbo iris promeni. - Lupe malsata. - Malsaĝa kiel ŝtupo. - Mankas klapo en lia kapo. - Ne gutas mielo el la ĉielo. - Ne ŝovu nazon en fremdan nazon. - Nur tiu ne eraras, kiu neniam ion faras. - Piki al iu la vundan lokon. - Rastu tajloro ĉe la laboro. - Se ne estus „se“ kaj „tamen“, mi al ĉio dirus amen. - Sen groŝo en poŝo. - Ŝerce dirite, cele pensite. - Sidi en laboroj ĝis super la oreloj. - Tio estas lia amata ĉevaleto.

Por vi el Plena Ilustrita Vortaro elektis K. Blažek

Plibonigu vian lingvoscion! (znanosti jazyka). Vortturniĝoj el: Lentaigne: Kiel diri? (Slovni obraty)

Afero (záležitost) kuranta (běžná), konata, malnova; intima, tute privata; ĉagrena (*politovaniĥodná*, mrzutá), delikata, tikla (lechťivá); esenca, akcesora (vedlejší), tute certa; honorkoncerna (čestná), ruze elcerbumita (Istivě vymyšlená); glatigita (vyžehlit, urovnat). - La afero: dependas (závisí od toho) de tio, ne brulas, ne urĝas, havas tempon, ne toleras prokraston; iras bone, glate, lame (kulhá) = estas tubero en la afero; (ĝuste jen la tubero!); estas tiel (je v tomto stavu), malsukcesis. Alpaŝi rekte al la afero, Transiri al la afero. Li ne sciis kiel komenci la aferon. Ĝi prezentas sia sub bona aŭspicio (jeví se být pod dobrou záštitou, ochranou). Rigardi aferon de malĝusta punkto de vidado (se špatného hlediska). Vidi en ĉiu afero nur la malbonan flankon. - Ĉiu medalo du flankoj posedas. El du malbonoj pli malgrandan elektu. Dilemo. Alternativo. Ĉio dependas de tio, kiel oni konsideras la aferon. Afekti (Ŝajnigi ion per nenaturaj nesimplaj manieroj) interesiĝon. La afero prezentas malfacilaĵojn, kelkajn avantaĝojn. Tiu cirkonstanco (okolnosti) ĵetas plenan lumon sur la aferon. Ĉio alia estas literaturo, tute alia afero. - Teni ies aferos sur la koro (mít na srdci). Tio estas problemo, kies solvo ne suferas atendon. (nesnese odklad). La afero, kiom (pokud) mi komprenas (kiom mi scias), okazis subite (náhle). La afero estas pli komplika, ol ke oni povus ĝin aranĝi per ... Dediĉi sian atenton al io. Mi turnas vian atenton sur tion, ... Per kio la afero lin tuŝas (týká)? La afero ne tuŝas min, mi staras ekstere. Ne juĝu pri afero laŭ ĝia ekstero. Kio min ne tuŝas, kuŝu kiel kuŝas. Havi neniun moralan rajton miksi sin en tiun aferon. Tion postulas la intereso de la afero (v zájmu věci). La afero iras bone sen mia enmiksiĝado. Ŝovi la nazon en la aferon. Zorgi pri siaj propraj aferoj. Zorgu pri vi kaj nenion pli. Plenumi rolon en iu afero. La afero ne marŝas per sepmejlaĵ botoj. Sciigu al mi kiel la afero staras. La afero estas jam sen tubero, finita kaj glatigita. La rezulto estis tute alia, ol mi supozis por tiu afero. (Daŭrigota).

Korespondi deziras: Mallongiloj: (zkratky) bk=bildkartoj; ĉl=ĉiu lando; ĉt=ĉiu temo; dez=deziras; itŝ=interŝanĝas; j=jaroj; kol=kolektas; kor=korespondi; m=muziko; pm=poŝtmarkoj; tm=tutmonde
KLUBANOJ el GDR HOYERSWERDA 7700: Heiko Uhlig LWH (hejmo por gelernantoj) 18j lernanto; - Werner Liebig, Albert Schweitzer Str 9 lernanto 18j; - Ramona Piwartz, Roentgenstr.32, 22j, dungistino; - Helge Krause, Strasse des Friedens 6, 50j edukistino; - Sonnhilde Brütze, Fliederweg 6, GDR 7702 Bernsdorf dommastrino, 45j; - Eschorlich Regina, GDR-7701 Dörghenhausen Nr.6, studentino 20j; - Ursula Vossler Platz des 7.oktober Nr 5, GDR 7700 Hoyerswerda, 50j dungistino (zaměstnavatelka) – Herbert Muschik, JSBach-Str 8, 7700 Hoyerswerda 50j dungisto; - Rondetgvidanto Peter Liebig, vidu supre.

Klubanoj el 78000 B.Luka Jugoslavio: Milosavljaviĉ Jelena, ul.D.Jure Djakovica 8, 17j, lernantino, dez itŝ spertojn pri petrado, m, filmo. - Panic Svemirka, ul. L.Rudara 11, 13j lernantino, kol bk, pm. - kol bk, pm. - Petroviĉ marko, Studentski Dom „V.Vlahoviĉ“ soba 32, 20j studento de jura fakultato, dez kor pri m kaj folkloro. - Lovriĉ Ivanka, D.Jurinĉica 2, 20j studentino de jura fakultato, pri bk, folkloro, m. Sekuliĉ Milorad, str. I.I.Durbiĉa 72A 25j studento de maŝinfakultato kol. Esperant-insignojn (odznaky). Burgiĉ Duŝko, B.Kukurika 3, 23j laboristo, kol insignojn, pm. - Ĉiuj adresoj el 78000 B Luka Yu

Devic Dajana, ul.Avnoja 40, 77244 Bos Otoka Jugoslavio, 22j studentino de jura fakultato, kol bk, E-librojn, esperantaĵojn.

